

ROCKINGER

® *Montage- und Betriebsanleitung*

Installation and operating instructions

Instructions de montage et d'utilisation

Monterings- och drifanvisning

Monterings- og bruksanvisning

DE

EN

FR

SV

NO

Member of JOST-World

Modellreihe

Series

Type

Modellserie

Modellserie

RO*CM 75

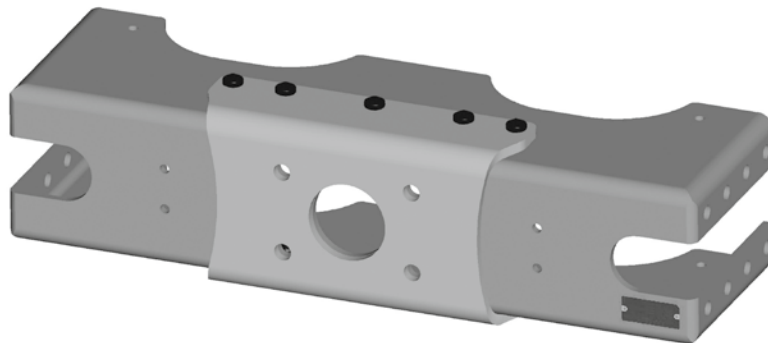
Anhängebock

Drawbeam

Traverse

Dragbalken

Trekkebjelke



Type RO★CM 75

Traverse

ECE R 55 01 classe F
E1 55 R-01 1615



Les instructions de montage et d'utilisation sont à emporter dans le véhicule!

Le montage de la traverse et des pièces latérales doit être effectué par du personnel technique compétent!

Avant le montage, lire soigneusement ces instructions!

Remarque officielle

Lors du montage de la Traverse, tenir compte du règlement ECE R55-01 Annexe 7 et des normes ISO 11406 et ISO 11407, ainsi que des directives d'assemblage du constructeur du véhicule et de la législation nationale éventuelle.

Sous réserve de modifications techniques!

| | |
|---------------------------------|----------------|
| 1. Généralités | 56 – 57 |
| 1.1 Variantes de montage | 56 |
| 1.2 Indications d'ordre général | 57 |

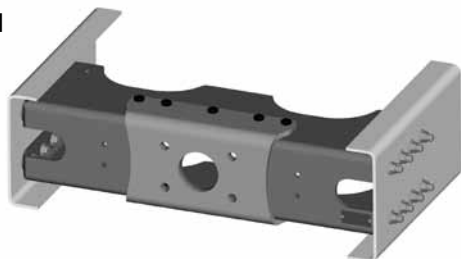
| | |
|--------------------------------|-----------|
| 2. Utilisation conforme | 58 |
|--------------------------------|-----------|

| | |
|---|----------------|
| 3. Montage | 59 – 77 |
| 3.1 Avant l'installation | 59 – 60 |
| 3.2 Montage central | 61 – 64 |
| 3.2.1 Installation | 61 – 62 |
| 3.2.2 Données techniques | 63 – 64 |
| 3.3 Montage à moitié intégralement surbaissé | 65 – 68 |
| 3.3.1 Installation montage à moitié surbaissé | 65 – 66 |
| 3.3.2 Installation montage intégralement surbaissé | 67 – 73 |
| 3.3.3 Caractéristiques techniques des plaques latérales | 74 – 77 |

| | |
|--|----------------|
| 4. Maintenance / Contrôle / Documentation | 78 – 79 |
|--|----------------|

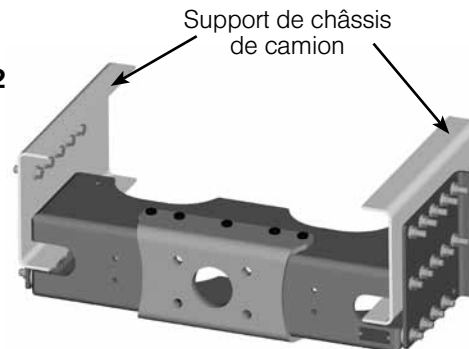
1.1 Variantes de montage

III. 1



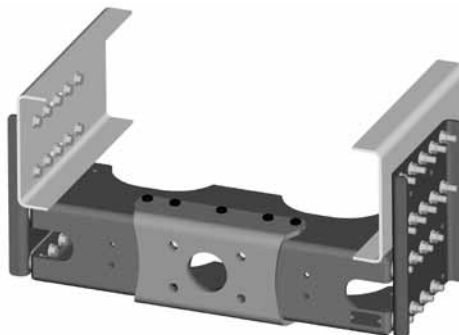
Installation centrale
(traverse finale)

III. 2



Montage à moitié surbaissé

III. 3



Montage intégralement surbaissé

1.2 Indications d'ordre général

La traverse RO★CM 75 – appelée par la suite traverse et plaques latérales – est prévue pour les véhicules d'un poids total minimum de 10 t. La traverse peut être montée centrée dans le longeron du châssis du camion (installation centrale; voir ill. 1) ou surbaissée à moitié (montage à moitié surbaissé; voir ill. 2) ou intégralement (montage surbaissée; voir ill. 3) avec des plaques latérales Rockinger.

Outre les instructions de montage (voir points 2 à 4), il faut impérativement tenir compte des instructions et des éventuels renforts de cadre du constructeur du véhicule.

Le montage et la maintenance doivent être réalisés par **du personnel technique compétent**.

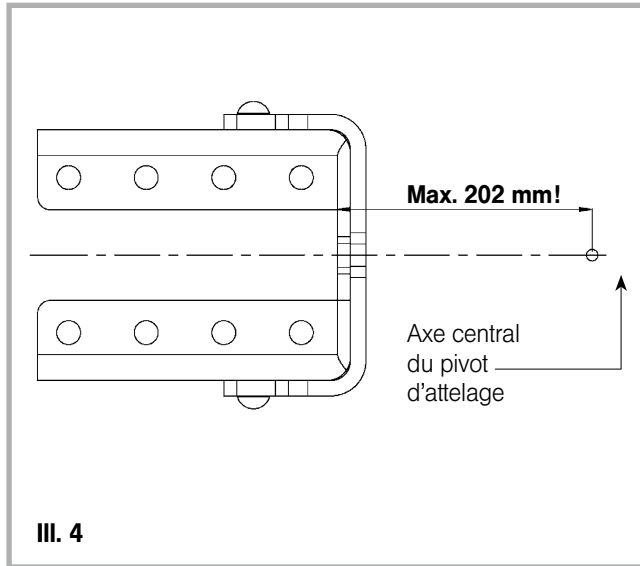
Remettez toutes les instructions et notices au client. Elles doivent rester dans le véhicule pour la maintenance, l'entretien et la documentation.

Pour le montage d'un dispositif de liaison dans la traverse, veiller impérativement à une utilisation conforme (voir chapitre 2).

Avant de commencer le montage, identifiez toutes les pièces et vérifiez leur intégralité.



Il est interdit de souder sur la traverse et les plaques latérales.



En cas de montage et d'utilisation d'un **crochet d'adaptation homologué et adapté au domaine d'utilisation** (selon ECE R55-01), d'une longueur effective maximale de 202 mm, il faut veiller à **NE PAS dépasser les valeurs de sollicitation admissibles – charge au timon, valeur Dc, valeur V et charge statique** – de la traverse.

(Se reporter aux Instructions de montage et d'utilisation sur www.jost-world.com)

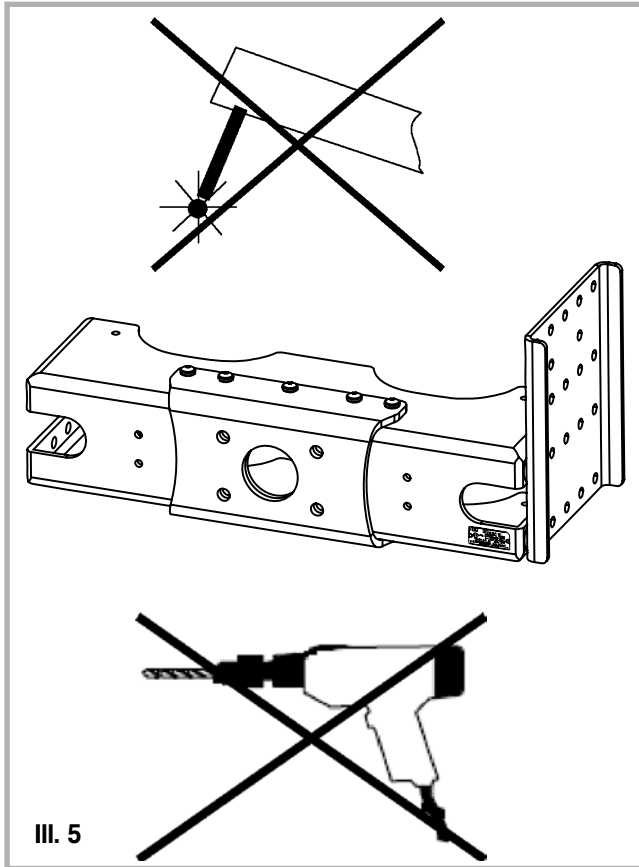
Ceci est à prendre en compte lors de l'assemblage du véhicule tracteur et de la remorque.

Les valeurs admissibles sont mentionnées dans les « Caractéristiques techniques » de chaque variante de montage et également sur la plaque d'identification!

Le montage du crochet d'adaptation doit être effectué conformément aux Instructions de montage et d'utilisation du fabricant!

Si un dispositif d'accouplement homologué pour le mode remorque à essieu central (REC) est utilisé, **l'écart maximal du pivot d'attelage avec la surface intérieure de la traverse ne doit pas dépasser 202 mm !** (voir ill. 4)

La maintenance doit être effectuée régulièrement, conformément au chapitre 4.



3.1 Avant l'installation

Tenir compte impérativement des directives d'assemblage du constructeur du véhicule.



Attention: les traverses et les plaques latérales sont des pièces homologuées. Toute modification ultérieure est donc interdite.

La traverse doit être vissée exclusivement avec le jeu de vis autorisé.

Il est INTERDIT de la souder!

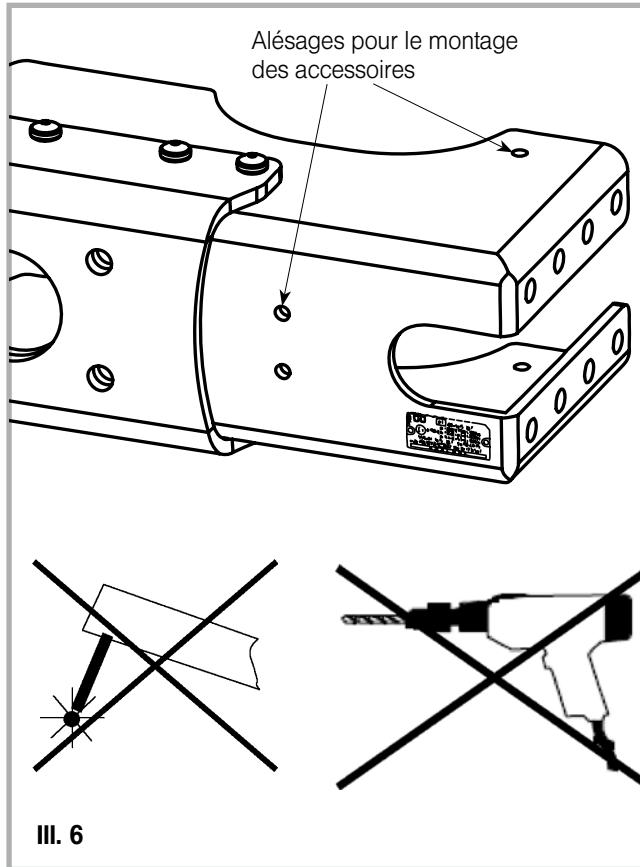
Les alésages nécessaires au montage de la traverse et des accessoires sont déjà intégrés à la traverse.

Le perçage d'alésages supplémentaires est INTERDIT!

La traverse et les pièces latérales sont dotées en usine d'une protection de surface.

Il est INTERDIT de repeindre les surfaces de vissage (= surfaces de contact sur le longeron du véhicule ou entre les plaques latérales et la traverse).

En outre, il faut veiller à la propreté et **l'absence de graisse sur les surfaces de vissage.**



L'indication du couple de serrage **M1** se réfère à l'application sur l'écrou.

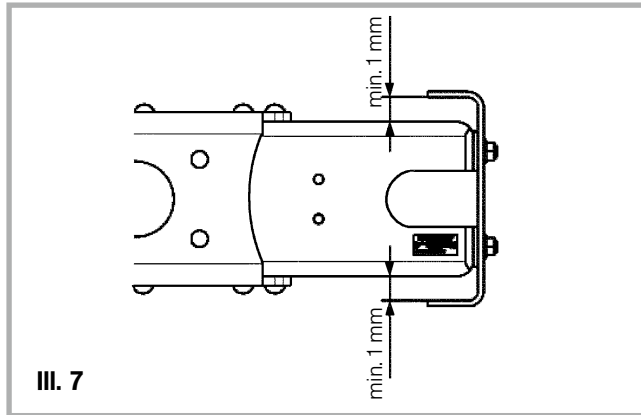
Les vis et écrous ROCKINGER sont déjà dotés d'un film lubrifiant pour réduire la variation du coefficient de friction.

Il est INTERDIT d'ajouter du lubrifiant (p. ex. de l'huile) !

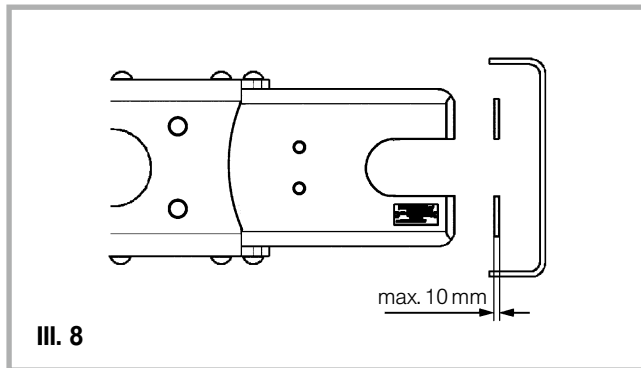
Pour le montage d'accessoires (p. ex. support pour les raccords électriques et pneumatiques), utiliser les alésages disponibles. (voir ill. 6)

Il est INTERDIT de percer d'autres alésages ou d'effectuer des soudures!

3.2 Installation centrale (traverse finale)



III. 7



III. 8

3.2.1 Montage

Tenir compte impérativement des indications au point 3.1 «Avant l'installation» ! La traverse doit être montée de manière à ne pas toucher les brides du longeron du véhicule. (voir ill. 7). **Un écart minimum de 1 mm doit être respecté!**

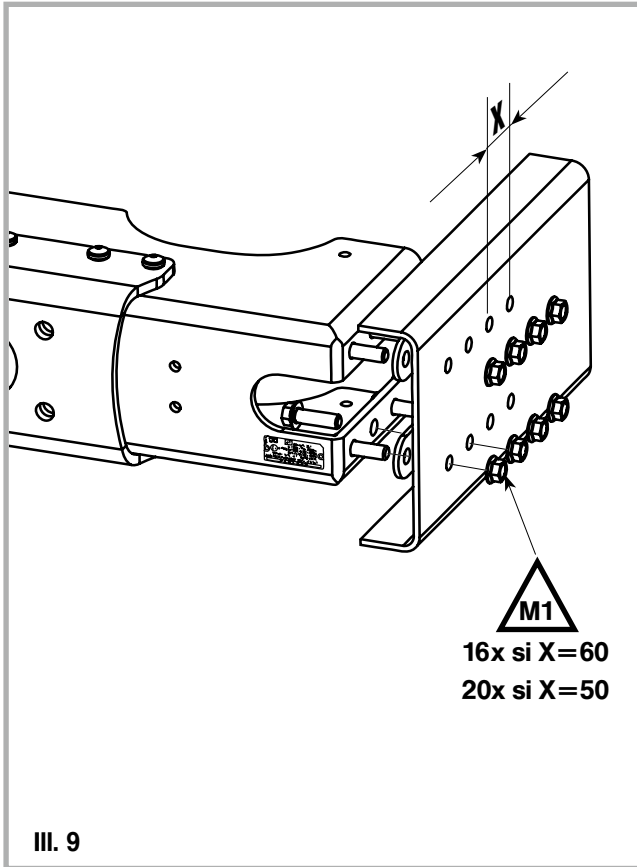
La traverse doit être montée à égale distance des longerons du châssis. Si l'ajout de tôles d'écartement est nécessaire pour la compensation de longueur, la compensation doit être effectuée des deux côtés. Les tôles d'écartement sont disponibles en épaisseur de 1, 2, 4, 6, 8 et 10 mm (Tableau 1). **L'épaisseur maximale autorisée est de 10 mm de chaque côté.** (voir ill. 8).

Un maximum de 2 tôles par rangée de vis est autorisé. Dès lors que c'est possible, éviter la compensation de longueur. Les trous de fixation dans le châssis du véhicule sont percés avec un foret I 17. Pour ce faire, la traverse peut servir de gabarit de perçage.

Pour le perçage, il est INTERDIT de fixer la traverse par soudure!

Tableau 1 Caractéristiques techniques de la tôle d'écartement

| Order no. tôle d'écartement | X (mm) | t (mm) | Poids (kg) |
|-----------------------------|--------|--------|------------|
| ROE 75051 | 60 | 1 | 0,1 |
| ROE 75052 | | 2 | 0,2 |
| ROE 75053 | | 3 | 0,2 |
| ROE 75054 | | 4 | 0,3 |
| ROE 75056 | | 6 | 0,5 |
| ROE 75057 | | 8 | 0,6 |
| ROE 75058 | | 10 | 0,8 |
| ROE 75135 | 50 | 1 | 0,1 |
| ROE 75136 | | 2 | 0,2 |
| ROE 75137 | | 5 | 0,4 |
| ROE 75138 | | 8 | 0,7 |
| ROE 75139 | | 10 | 0,8 |



Pour la fixation de la traverse sur le longeron du châssis le **jeu de boulons de fixation ROCKINGER** (voir tableau 1) **doit être utilisé.**


| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|--------|--|---|
| 16/20 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 |  380 Nm |
| 16/20 | Écrou de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10 | |

Tableau 2: Couple de serrage M1 ; nombre de vis et d'écrous requis

Jeu de vis traverse X = 60: ROE 71579

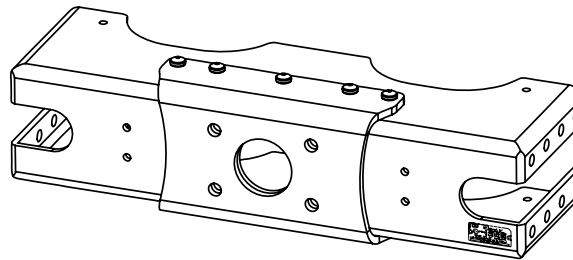
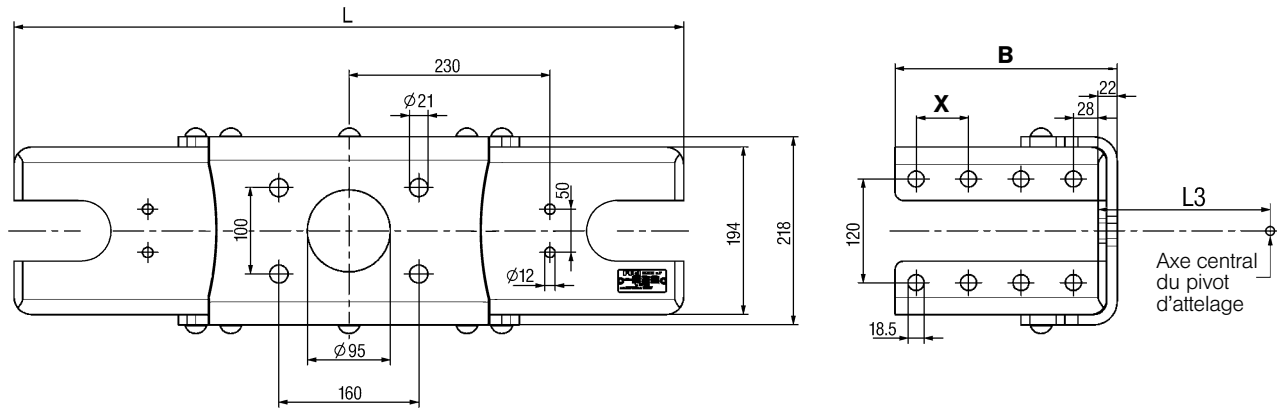
Jeu de vis traverse X = 50: ROE 71620

Monter tous les vis et écrous comme illustrés sur la ill. 9.

Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

Appliquer le couple de serrage M1 (Tableau 2) **avec une clé dynamométrique et le contrôler et le consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5 000 km.** (voir chapitre 4)

3.2.2 Données techniques



B, X, L, H

voir tableau 3 et ill. 11

III. 10

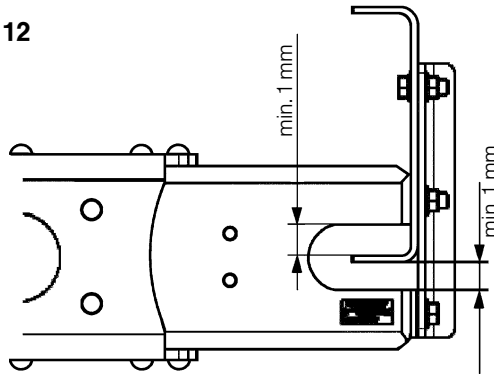
FR

3.2.2 Données techniques

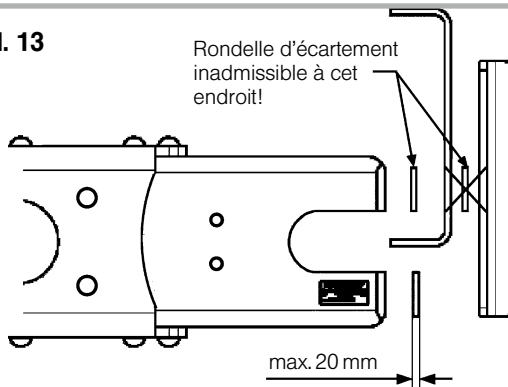
Abb. 11 Caractéristiques techniques de la traverse

| N° de réf. des traverses | N° d'article du kit de fixation | Nombre de vis/décrous | Identificateur | L longueur de traverse L (mm) | X pas (mm) | B profondeur de traverse (mm) | Classe | Type | Marque homol. | Valeur D (kN) | Valeur DC (kN) | Valeur V (kN) | Charge statique admis. (kg) | L3 (max.mm) | Poids (kg) |
|--------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|--------------------------------------|-------------------|--------------------------------------|--------|---------|----------------|----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------------|-------------|------------|
| ROCM75N728A02 | ROE 71579 | 16 | 10 | 728 | 60 | 242 | F | RO★CM75 | E1 55R-01 1615 | 200 | 130 | 75 | 1000 | 202 | 46,4 |
| ROCM75N742A02 | | | 11 | 742 | | | | | | | | | | | 46,9 |
| ROCM75N752A02 | | | 12 | 752 | | | | | | | | | | | 48,0 |
| ROCM75N756A02 | | | 13 | 756 | | | | | | | | | | | 48,2 |
| ROCM75N762A02 | | | 14 | 762 | | | | | | | | | | | 48,4 |
| ROCM75N766A02 | | | 15 | 766 | | | | | | | | | | | 48,5 |
| ROCM75N770A02 | | | 16 | 770 | | | | | | | | | | | 48,7 |
| ROCM75N784A02 | | | 17 | 784 | | | | | | | | | | | 49,2 |
| ROCM75N834A02 | | | 18 | 834 | | | | | | | | | | | 51,1 |
| ROCM75N850A02 | | | 19 | 850 | | | | | | | | | | | 51,7 |
| ROCM75N822B02 | ROE 71620 | 20 | 20 | 822 | 50 | 262 | | | | | | | | | 52,2 |
| ROCM75N834B02 | | | 21 | 834 | | | | | | | | | | | 52,7 |

III. 12



III. 13



3.3 Montage à moitié surbaissé

3.3.1 Montage

Tenir compte impérativement des indications au point 3.1 «Avant l'installation»!

La traverse doit être montée de manière à ne pas toucher les **brides** du longeron du véhicule. (voir ill. 12)

Un écart minimum de 1 mm doit être respecté!

Il faut s'efforcer de monter la bride du longeron du véhicule au centre de la traverse.

La traverse doit être montée à égale distance des longerons du châssis. Si l'ajout de tôles d'écartement est nécessaire pour la compensation de longueur, la compensation doit être effectuée des deux côtés.

Les tôles d'écartement sont disponibles en épaisseur de 1, 2, 4, 6, 8 et 10 mm. (Tableau 1)

L'épaisseur maximale autorisée est de 20 mm de chaque côté.

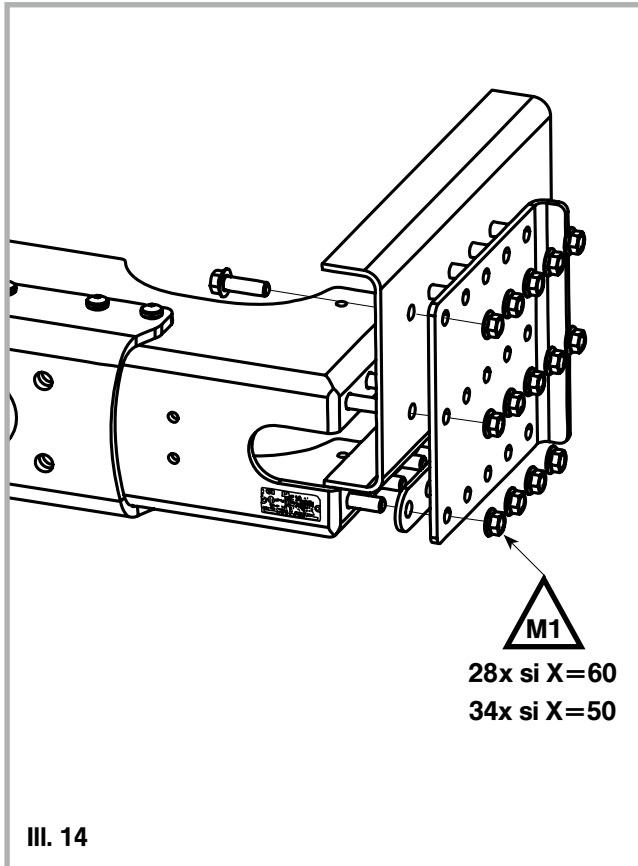
Un maximum de 2 tôles par rangée de vis est autorisé.

Dès lors que c'est possible, éviter la compensation de longueur.

Les tôles d'écartement sont INTERDITES entre la plaque latérale et le longeron, ainsi qu'entre la traverse et le longeron (voir ill. 13).

Les trous de fixation sont percés dans le châssis du véhicule avec un foret I 17 mm (I 15 mm sur SPF-M et SPF-S). Pour ce faire, la plaque latérale peut servir de gabarit de perçage.

Pour le perçage, il est INTERDIT de fixer la plaque latérale par soudure!



III. 14

Pour la fixation de la traverse et des plaques latérales, le **utiliser les kits de fixation ROCKINGER** (voir tableau 5 et ill. 26).


| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|--------------|--|--|
| 28/34 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 |  380 Nm |
| | Écrou de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10 | |

Tableau 5 : Couple de serrage M1; nombre de vis et d'écrous requis (jeu de vis pour plaques latérales SPS, ill. 26)

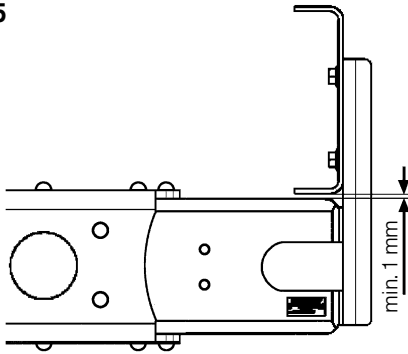
Au total **28/34 vis et écrous au total** (14/17 par côté) doivent être montés comme illustré à la ill. 14.



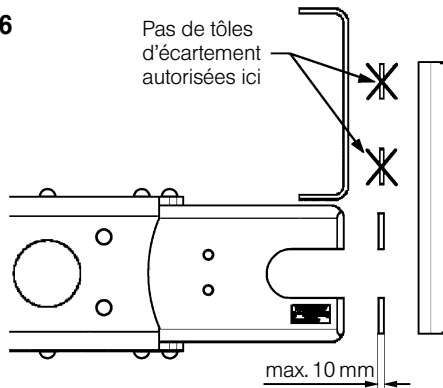
Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

Appliquer le couple de serrage M1 (Tableau 5) avec une clé dynamométrique et le contrôler et le consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5000 km (voir chapitre 4).

III. 15



III. 16



3.3.2 Montage intégralement surbassé

Tenir compte impérativement des indications au point 3.1 «Avant l'installation»!

La traverse doit être montée de manière à ne pas toucher les brides du longeron du véhicule. (voir ill. 15)

Un écart minimum de 1 mm doit être respecté!

La traverse doit être montée à égale distance des longerons du châssis. Si l'ajout de tôles d'écartement est nécessaire pour la compensation de longueur, la compensation doit être effectuée des deux côtés.

Les tôles d'écartement sont disponibles en épaisseur de 1, 2, 4, 6, 8 et 10 mm. (Tableau 1)

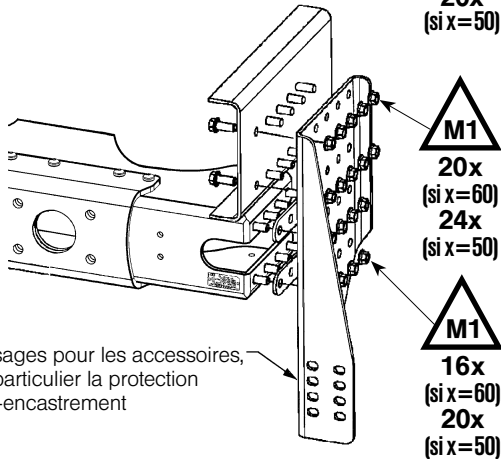
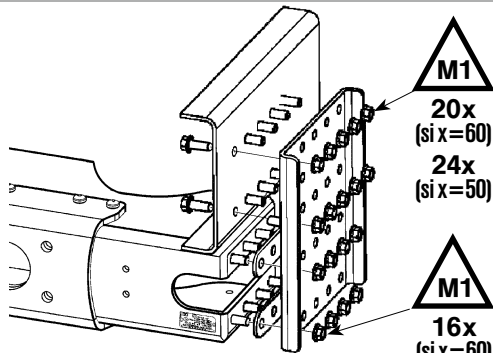
L'épaisseur maximale autorisée est de 10 mm de chaque côté. (voir ill. 16) Un maximum de 2 tôles par rangée de vis est autorisé.

Dès lors que c'est possible, éviter la compensation de longueur.

Les tôles d'écartement sont INTERDITES entre la plaque latérale et le longeron, ainsi qu'entre la traverse et le longeron! (voir ill. 16).

Les trous de fixation sont percés dans le châssis du véhicule avec un foret Ø 17 mm (Ø 15 mm sur SPF-M et SPF-S). Pour ce faire, la plaque latérale peut servir de gabarit de perçage.

Pour le perçage, il est INTERDIT de fixer la plaque latérale par soudure!



III. 17

a) Montage plaques latérales SPH, SPU et SPU(S)

Pour la fixation de la traverse et des plaques latérales, **utiliser les kits de fixation ROCKINGER** (voir tableau 6 et ill.26).


| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|------------------------------------|--|---|
| 36 (si x=60) 44 (si x=50) | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 |  380 Nm* |
| | 36 (si x=60) 44 (si x=50) | |

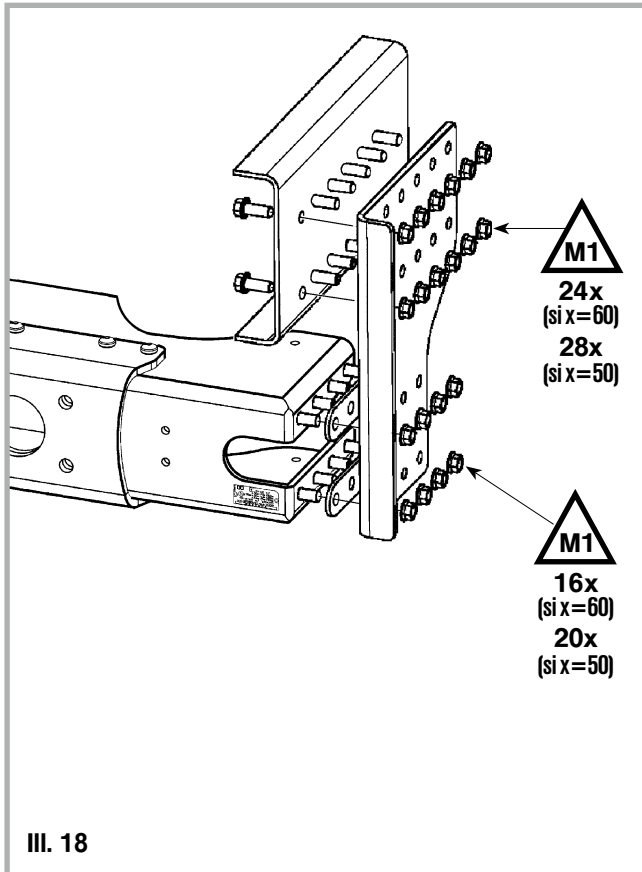
Tableau 6: Couple de serrage M1; nombre de vis et d'écrous requis (jeu de vis pour plaques latérales SPH, SPU/S, ill. 26).

Au total **36 vis et écrous** (18 par côté si x = 60 mm) à monter comme illustré sur la ill. 17.

Au total **44 vis et écrous** (22 par côté si x = 50 mm) à monter comme illustré sur la ill. 17.

Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

*** Appliquer le couple de serrage M1 (Tableau 6) avec une clé dynamométrique et le contrôler et le consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5000 km** (voir chapitre 4).



III. 18

b) Montage des plaques latérales SPM

Pour la fixation de la traverse et des plaques latérales, **utiliser les kits de fixation ROCKINGER** (voir tableau 7 et ill.26).


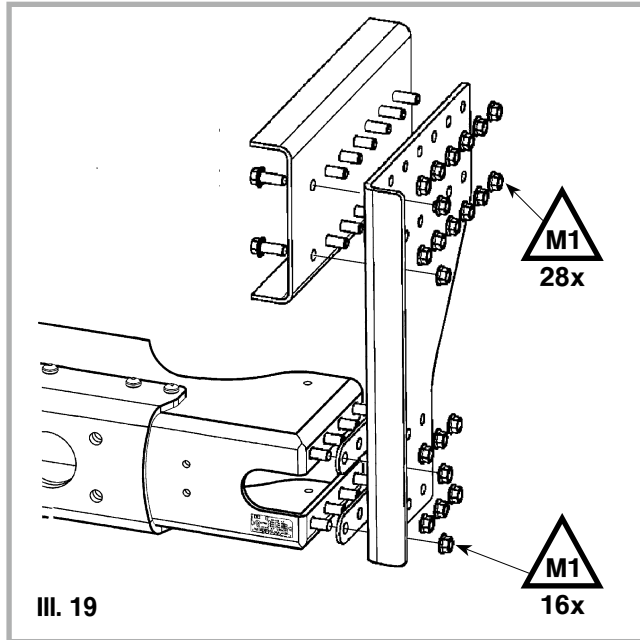
| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|--------|--|--|
| 40/48 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 |  380 Nm |
| | Écrou de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10 | |

Tableau 7: Couple de serrage M1; nombre de vis et d'écrous requis (jeu de vis pour plaques latérales SPM, ill. 26).

Au total **40/48 vis et écrous** (20/24 par côté si) doivent être montés comme illustré à la Fig. 18.

Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

*** Appliquer le couple de serrage M1 (Tableau 6) avec une clé dynamométrique et le contrôler et le consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5000 km** (voir chapitre 4).



c) Montage des plaques latérales SPL

Pour la fixation de la traverse et des plaques latérales, **utiliser les kits de fixation ROCKINGER** (voir tableau 8 et ill. 26)


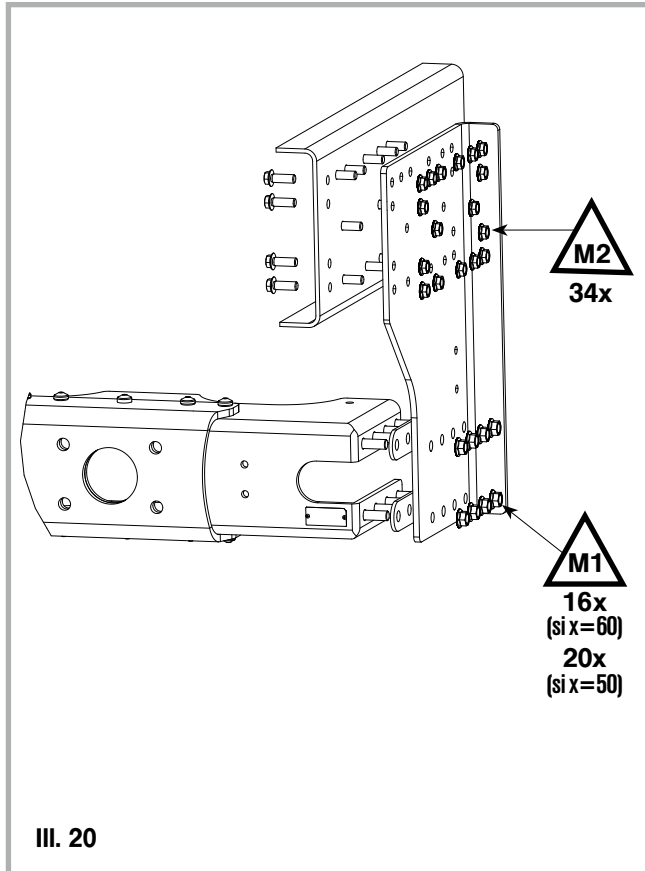
| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|--------|--|--|
| 44 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 |  M1 380 Nm |
| 44 | Écrou de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10 | |

Tableau 8: Couple de serrage M1; nombre de vis et d'écrous requis (jeu de vis pour plaques latérales SPL/V, ill. 26).

Au total **44 vis et écrous** au total (22 par côté) doivent être montés comme illustré à la ill. 19.

Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

Appliquer le couple de serrage M1 (Tableau 8) avec une clé dynamométrique et le contrôler et le consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5000 km (voir chapitre 4).



d) Montage des plaques latérales SPF-M

Pour la fixation de la traverse et des plaques latérales, **utiliser les kits de fixation ROCKINGER** (voir tableau 7 et ill. 26)

| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|--------|--|-------------------|
| 16/20 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 | M1 |
| 16/20 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10 | |
| 34 | Vis de blocage de bride M14 x 1,5; classe de résistance 10.9 | M2 |
| 34 | Vis de blocage de bride M14 x 1,5; classe de résistance 10.9 | 310 Nm |

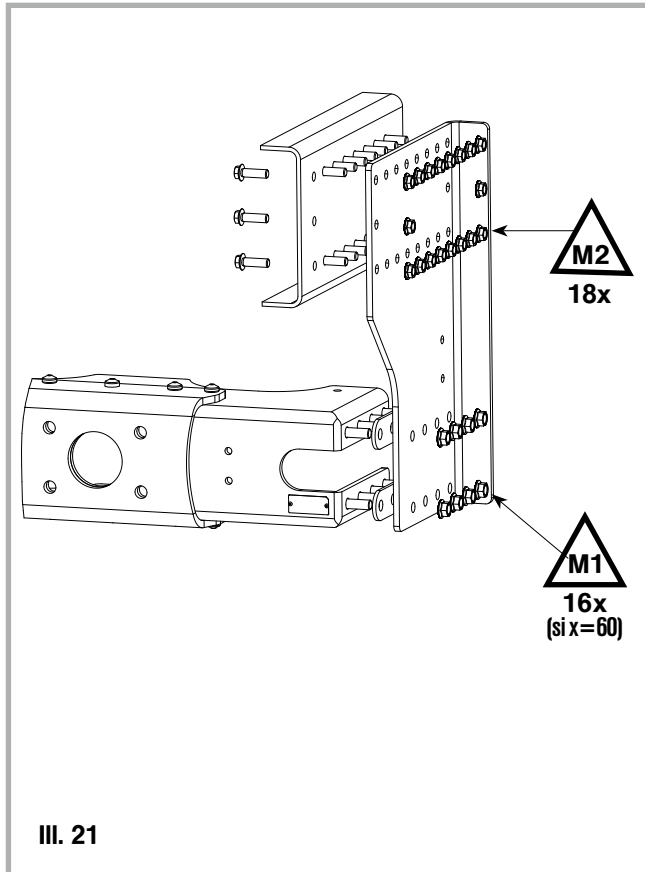
Tableau 9 : Couples de serrage **M1** et **M2**, nombre de vis et d'écrous requis (jeu de vis pour SPF-M, ill. 26).

Au total **50/54 vis et écrous** au total (25/27 par côté) doivent être montés comme illustré à la ill. 20.

Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

Appliquer les couples de serrage M1 et M2 (voir ci-dessus) avec une clé dynamométrique et les contrôler et les consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5000 km (voir chapitre 4).

III. 20



e) Montage des plaques latérales SPF-S

Pour la fixation de la traverse et des plaques latérales, **utiliser les kits de fixation ROCKINGER** (voir tableau 8 et ill. 26)

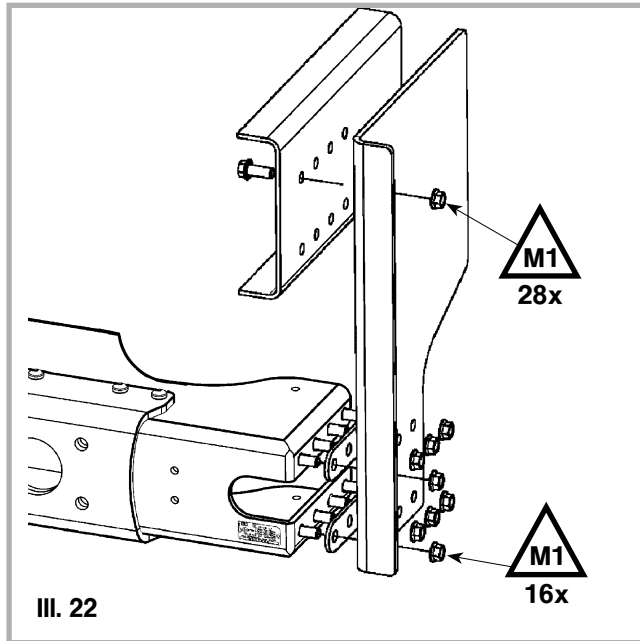
| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|--------|--|-------------------|
| 16 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 | M1 |
| 16 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10 | |
| 36 | Vis de blocage de bride M14 x 1,5; classe de résistance 10.9 | M2 |
| 36 | Vis de blocage de bride M14 x 1,5; classe de résistance 10.9 | 310 Nm |

Tableau 10: Couples de serrage **M1** et **M2**, nombre de vis et d'écrous requis (jeu de vis pour SPF-S, ill. 26)..

Au total **52 vis et écrous** au total (26 par côté) doivent être montés comme illustré à la ill. 21.

Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

Appliquer les couples de serrage M1 et M2 (voir ci-dessus) avec une clé dynamométrique et les contrôler et les consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5000 km (voir chapitre 4).



f) Montage des plaques latérales SPV

1. Avec des trous supérieurs prépercés en usine

Pour la fixation de la traverse et des plaques latérales, **utiliser les kits de fixation ROCKINGER** (voir Tableau 11 et Fig. 26).


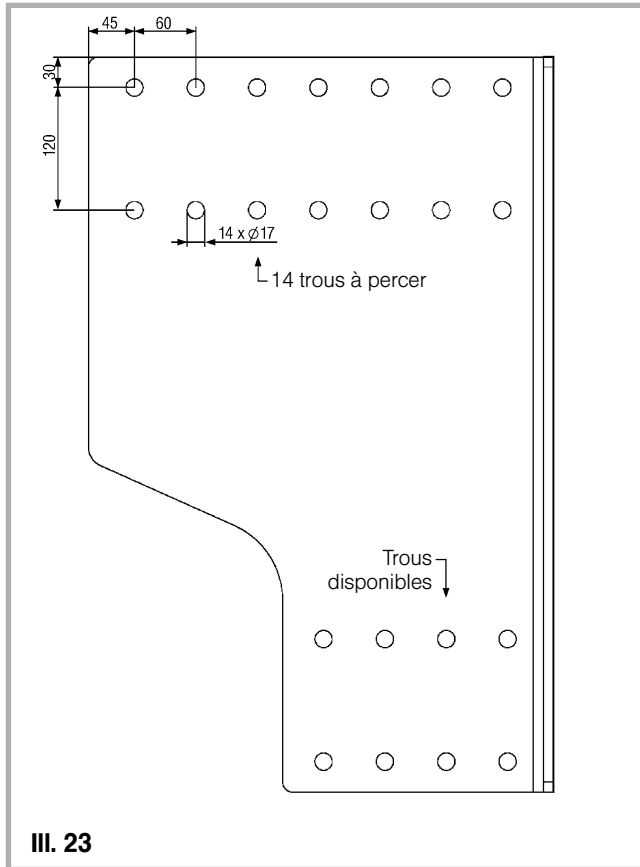
| Nombre | Pièce | Couple de serrage |
|--------|--|--|
| 44 | Vis de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10.9 |  380 Nm |
| 44 | Écrou de blocage de bride M16 x 1,5; classe de résistance 10 | |

Tableau 11: Couple de serrage M1; nombre de vis et d'écrous requis. (Jeu de vis pour plaques latérales SPV, Tableau 4).

Au total **44 vis et écrous** (22 par côté) doivent être montés comme illustré à la ill. 22.

Ne pas utiliser de rondelle sous la vis et l'écrou, sous peine de perdre l'effet de blocage!

Appliquer les couples de serrage M1 et M2 (voir ci-dessus) **avec une clé dynamométrique et les contrôler et les consigner lors du montage initial et lors du premier contrôle après 5000 km** (voir chapitre 4)..



2. Sans trous supérieurs prépercés en usine

Avant le montage, il faut d'abord percer les 14 trous de fixation dans chacune des deux pièces latérales.

Les trous sont percés avec un foret I 17 comme sur le schéma de perçage de la Fig. 23.

Lors du perçage, veiller à ne pas endommager la protection de surface, en particulier avec les copeaux de perçage.

TOUS LES trous percés doivent ensuite être ébavurés!

Ces travaux sont à exécuter avec le plus grand soin, pour éviter l'apparition d'entailles dans les trous percés. Celles-ci pourraient entraîner la défaillance du composant!

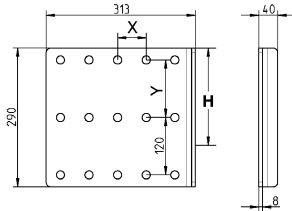
En cas de doute, il est préférable de recourir aux pièces prépercées en usine.

Effectuer ensuite le montage des plaques latérales et de la traverse comme décrit au point 3.3.2 (p.67) et au chapitre précédent «1. Avec des trous prépercés en usine».

Tout schéma de perçage différent est INTERDIT, car il n'y a pas d'homologation correspondante!

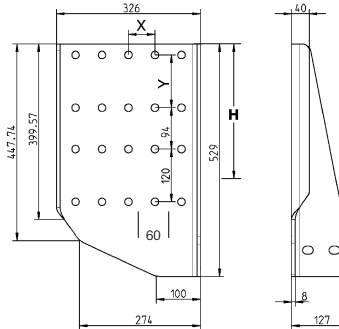
Plaque latérale SPS

Référence et dimensions, voir ill. 26



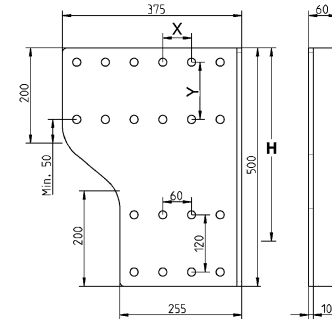
Plaque latérale SPU (S)

Référence et dimensions, voir ill. 26



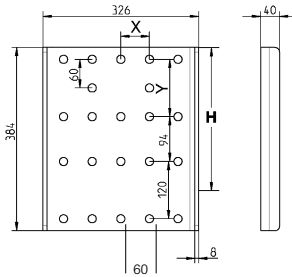
Plaque latérale SPM

Référence et dimensions, voir ill. 26



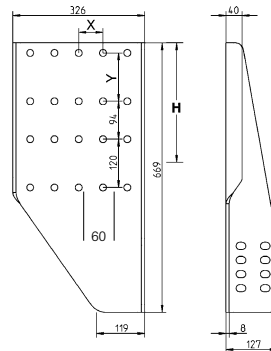
Plaque latérale SPH

Réf. art. ROE 75032 X = 60 / ROE 75062 X = 50



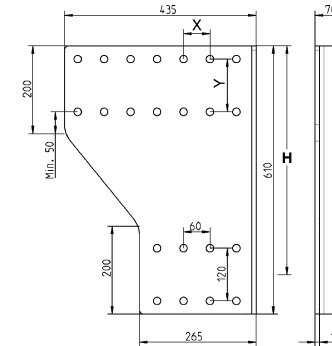
Plaque latérale SPU

Réf. art. ROE 75034 X = 60 / ROE 75064 X = 50



Plaque latérale SPL

Référence et dimensions, voir ill. 26

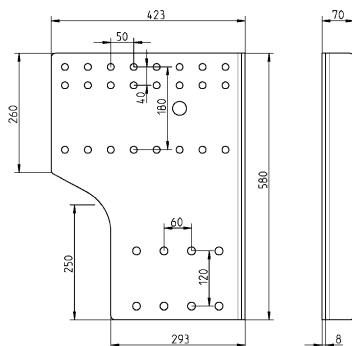


III. 24

FR

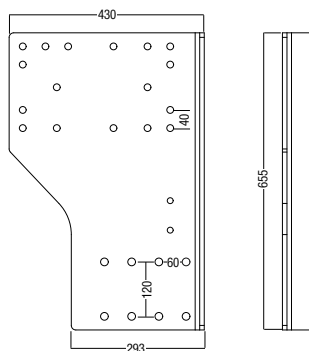
Plaque latérale SP(MAN)

Réf.: ROE 75036



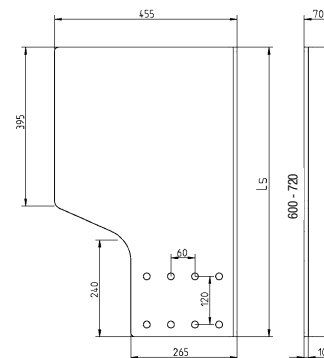
Plaque latérale SPF-M

Réf.: ROE 75093



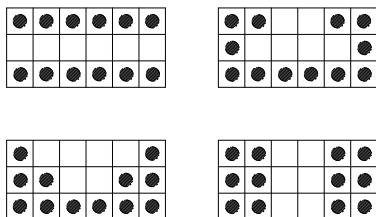
Plaque latérale SPV

Réf.: ROE 75038

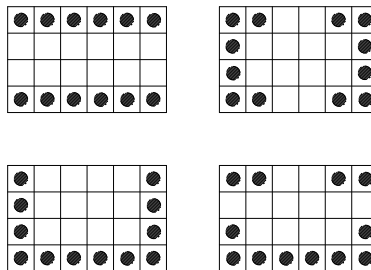


Possibilités de vissage en haut pour les plaques latérales

ROE 75089

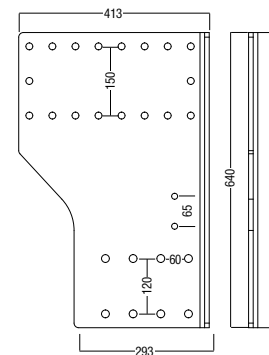


ROE 75090, ROE 75091, ROE 75092



Plaque latérale SPF-S

Réf.: ROE 75094

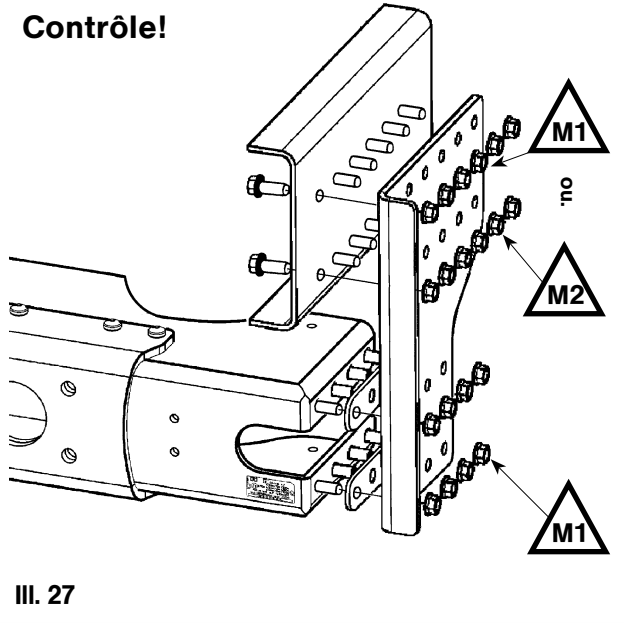


III. 25

III. 26 Données techniques de la Plaque latérale

| Désignation (code) | N° de réf. de la plaque latérale | N° de réf. du kit de fixation de montage du cadre | Nombre de vis/ d'écrous par côté | Hauteur H (mm) | X (mm) | Y (mm) | Poids par paire (kg) | Nombre total de vis/écrous requis* |
|--------------------|----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------|--------|--------|----------------------|------------------------------------|
| SPS | ROE 75031 | ROE 71580 | 6 | 205 | 60 | 120 | 12 | 28 |
| | ROE 75150 | ROE 71892 | 7 | | 50 | | 10,5 | 34 |
| SPH | ROE 75032 | ROE 71620 | 10 | 299 | 60 | | 100 | 17,6 |
| | ROE 75062 | ROE 71621 | 12 | | 50 | 150 | | |
| | ROE 75089 | ROE 71871 | 12 | 291 | | | 17 | 44 |
| | ROE 75092 | ROE 71872 | 12 | 341 | 19,2 | 44 | | |
| SPU | ROE 75034 | ROE 71620 | 10 | 299 | 60 | 120 | 30,6 | 36 |
| | ROE 75064 | ROE 71621 | 12 | | 50 | | 150 | 33,2 |
| | ROE 75090 | ROE 71872 | 12 | 341 | | 32,6 | | 44 |
| SPU(S) | ROE 75535 | ROE 71620 | 10 | 299 | 60 | 120 | 25,6 | 36 |
| | ROE 75065 | ROE 71621 | 12 | | 50 | | | 150 |
| | ROE 75091 | ROE 71872 | 12 | 341 | | 27,4 | 44 | |
| SPM | ROE 75037 | ROE 71621 | 12 | 410 | 60 | 120 | 27,4 | 40 |
| | ROE 75067 | ROE 71622 | 14 | | 50 | | 25,4 | 48 |
| SP (MAN) | ROE 75036 | selon la consigne de montage MAN | | 490 | 50 | 180 | 29,6 | 20 |
| SPF-M | ROE 75093 | Vis et écrous de blocage des brides M 14 17 | | 565 | 50 | 180 | 42 | 34xM14/16xM16 |
| SPF-S | ROE 75094 | Vis et écrous de blocage des brides M 14 18 | | 550 | 50 | 150 | 43 | 36xM14/16xM16 |
| SPL | ROE 75033 | ROE 71622 | 14 | 520 | 60 | 120 | 37,8 | 44 |
| SPV | ROE 75038 | | | min: 510 max: 630 | --- | --- | 49 | --- |

*Fixation des plaques latérales + fixation de la traverse (Tableau 3)

Contrôle!

III. 27

Contrôle des vis de fixation:

Après le montage initial de la traverse et – pour le montage à moitié ou intégralement surbaissé – des plaques latérales, les **couples de serrage M1 et M2 DE TOUTES** les vis de fixation doivent être contrôlés et consignés, et les vis resserrées si besoin (ill. 27)!

Intervalles de contrôle et documentation voir tableau "Documentation".

Contrôle visuel de l'état:

Dans le cadre des intervalles de service habituels, la traverse – et les pièces latérales si elles sont montées – doivent être soumises à un examen visuel.

Ce faisant, il faut **rechercher** en particulier la **formation de fissures**, surtout dans la zone du palier de fixation de l'attelage de remorque.

En présence de fissures, le composant doit être remplacé.



Les soudures de réparation sont INTERDITES !

Tableau: Documentation

| | | | | |
|--|---|--|----------------------|---------------------|
| Maintenance de la traverse et des pièces latérales | | I) Couple de serrage M1 contrôlé II) Contrôle visuel effectué | | |
| Kilométrage | Intervalle | Date | Signature du monteur | Cachet de l'atelier |
| Montage initial | | | | |
| | Montage initial-km + 5.000 km | | | |
| | Montage initial-km + 15.000 km | | | |
| | Montage initial-km + 60.000 km | | | |
| | Montage initial-km + 120.000 km | | | |
| | Montage initial-km + 180.000 km | | | |
| | Montage initial-km + 240.000 km | | | |
| | Montage initial-km + 300.000 km | | | |

FR



ROCKINGER

JOST-Werke Deutschland GmbH · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Tel. +49(0)61 02 2 95-0 · Fax +49(0)61 02 2 95-298 · www.jost-world.com

MUB 016025 M07 (REV--) 02/2020